

Не шутки ради нам Гораций ²³²
Оставил несколько нотаций:
Вкус, коим котелок пропитан
Сначала, до конца храпит он.
И все, когда нечист сосуд,

7870

Скисает, что в нею нальют.
Но с дамой мучиться не надо
Гильему: все для друга рада
Сказать и сделать, что должна,
По слову первому она.
Меж тем, с лувенским Гонтариком
Бой в нетерпении великом
Тот начинает, кто доселе
Непревозможен был в ратном деле,
То бишь Альфонс, Тулузский граф.

7880

Два славных рыцаря стремглав
Несутся; тот и этот щит
Смят; под ударами трещит
Нагрудник конский и подпруга.
Сбить наземь силятся друг друга,
И каждый не жалеет шпор.
Жесток удар, могуч напор.
Сбив седла, копья изломав,
Дерутся с помощью булав
И жезлов; шлем стремясь рассечь,

7890

Лишь гнут его, зазубрив меч.
Не видел свет подобной рубки.
Никто не делает уступки,
Показывая, как он смел.
С арены уходя, успел
Гильем Неверский дать наглядный
Бойцам урок работы ратной.
Шестнадцать захватил коней
Кастильских он, со сбруей всей
И седлами, и всех поврозь

7900

Хозяев их; не удалось
Тулузской стороне помочь им -
Граф спасся, плен достался прочим:
Джауфре де Блай среди тех рубак,
Граф, не риставший натошак;

²³² Отсюда и далее до ст. 7870: пересказ трех стихов (69 – 70 и 54) «Послания» (I, 2) Горация.